Porównanie tłumaczeń I Koryntian 4:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co zaś w końcu jest szukane w zarządcach aby wiernym każdy zostałby znaleziony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od tych, na których spoczywa odpowiedzialność, wymaga się tu ponadto, aby ktoś taki okazał się wierny.*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak to w końcu jest szukane w szafarzach, aby wiernym każdy został znaleziony*. [2]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co zaś w końcu jest szukane w zarządcach aby wiernym każdy zostałby znaleziony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od obdarzonych odpowiedzialnością wymaga się wierności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A od szafarzy wymaga się, aby każdy *z nich* okazał się wierny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tegoć więc szukają przy szafarzach, aby każdy znaleziony był wiernym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tu już szukają między szafarzmi, aby który nalezion był wiernym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A od szafarzy już tutaj się żąda, aby każdy z nich był wierny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A od szafarzy tego się właśnie wymaga, żeby każdy okazał się wierny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A od szafarzy żąda się, aby każdy okazał się wierny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od zarządców zaś oczekuje się, by każdy z nich był wierny.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A tu na końcu oczekuje się od szafarzy, by każdy okazał się wierny.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	a od takich powierników wymaga się wierności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tej dziedzinie wymaga się od szafarza szczególnie wierności.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Від завідувачів вимагається, щоб кожний був

[1] <x>470 24:45</x>; <x>490 12:42</x>; <x>490 16:10</x>
[2] W oryginale zdanie zamiarowe.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	вірним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wśród szafarzy już tutaj jest wymagane, aby każdy mógł być znaleziony wiernym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A od powiernika wymaga się tego, aby się okazał godny zaufania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w tym wypadku od szafarzy oczekuje się, żeby taki okazał się wierny.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Naszym najważniejszym obowiązkiem jest lojalność wobec Tego, któremu służymy.